



ENTRÉE LIBRE
POUR TOUTES ET TOUS
ANLASS KOSTENLOS
OFFEN FÜR ALLE

FÊTE Iftar FEST

SA, 02.06.2018, BIEL/BIENNE
ALLEESTRASSE / RUE DE L'ALLÉE
18:00 - 22:30

Se rencontrer, partager une soirée chaleureuse et se lier d'amitié: Bienvenue à l'Iftar 2018 - l'événement à l'occasion du mois du Ramadan avec des activités, présentations et un repas riche après le coucher du soleil. Toutes les personnes intéressées sont cordialement invitées par leurs concitoyens et concitoyennes musulman(e)s afin de passer ce moment ensemble. Un programme varié pour les grands et les petits vous attend. Entrée et repas offerts.

Sich kennen lernen, gemeinsam feiern, Freundschaften knüpfen: Willkommen zum Iftar 2018 - das Fest des Fastenbrechens während des muslimischen Fastenmonats Ramadan. Alle Interessierten sind von ihren muslimischen Mitbürgerinnen und Mitbürgern herzlich eingeladen. Es erwartet Sie ein breites Rahmenprogramm für Gross und Klein. Reichhaltiges Abendessen nach Sonnenuntergang offeriert. Der Anlass ist kostenlos.

ENTRÉE LIBRE
POUR TOUTES ET TOUS
ANLASS KOSTENLOS
OFFEN FÜR ALLE

PROGRAMME FÊTE IFTAR

Dès 16:00	Activités enfants de l'InfoQuartier Madretsch
18:00	Mots de Bienvenue
18:05 - 20:15	Prestations musicales
19:00 - 20:00	Films courts métrages et débat «préjugés»
20:15 - 20:50	Paroles officielles
20:50 - 21:20	Comédienne Emilia Catalfamo
21:25	Repas partagé
22:30	Clôture
Programme permanent: Activités enfants, exposition «Découvrir l'Islam», stands d'informations	

PROGRAMM IFTAR-FEST

Ab 16:00	Kinderprogramm des QuartierInfo Madretsch
18:00	Begrüssung
18:05 - 20:15	Musikalische Darbietungen
19:00 - 20:00	Kurzfilme und Diskussion zum Thema «Vorurteile»
20:15 - 20:50	Offizielle Grussworte
20:50 - 21:20	Auftritt Komikerin Emilia Catalfamo
21:25	Gemeinsames Abendessen
22:30	Abschluss
Ganzer Abend: Kinderprogramm, Ausstellung «Den Islam entdecken», Informationsstände	



Arbeitskreis
Religion Migration
Communauté de travail
Religions Migrations



QUARTIERINFOQUARTIER



«BIENNE» L'ORIGINE DE LA VILLE DE BIENNE
«BIENNE» L'ORIGINE DE NOTRE BIEL



GEMEINSCHAFT
CHRISTEN
UND
MUSLIME
IN DER
SCHWEIZ

Islamisch-Albanische Kulturgemeinschaft in Biel/Bienne



Komuniteti islamo-shqiptar në Biel/Bienne



table ronde des religions Bienne
Runder Tisch der Religionen Biel



JMB
JEUNE MUSULMANS BIENNE



Association Immigrants
Migration et Ethnicité



Association Musulmans et Musulmanes de Bienne



SHEMS®
SOZIALNETZWERK EUROPÄISCHER SUFRIS



MULTIMONDO



Rappete Maslani Soudria
L.M.S. Rappete



Reformierte Kirchen
Bern-Jura-Solothurn
Eglises réformées
Berne-Jura-Soleure



Christkatholische Landeskirche
des Kantons Bern
Eglise nationale catholique-chrétienne
du canton de Berne

TASAMOUH